



МИНТЕ, ИНИМЪ ШИ ЛИТЕРАТОРЪ.

№. 1.

ЛЪНИ, 2. ІАНУАРИЎ.

1850.

UN DEVOTAMENTÛ

САМОНАВЪ КОРИСЪНАТЪ,

din partea tinerimeii române din Transilvania.

„Веселитете ви тѣ вътрънзле дрепте,
възънд дн преиъръл месей тале пре фий
тъі, пвртънд стълнърі де фанте впе.“

„Тректъ'а зъбра леиі“, ши даръл нъ маі vine;
Торендиі граши де сънде ромънъ, невіноват,
Чѣ а кърс дитръ снерандъ, къ ръъл ва с' аline
Ла понъла че нере дн фок, пептръ дшпърат,
Черъ дреантъ респльтіре, дн чер ши пре пьмънт,
Дн фантъ, дн фийнцъ, іар нъ 'н дешерт къвънт.

Ромънъла че дн секълі а фост гоніт де соарте,
Съ сфере ка віга, ка склавъл малтрата,
Акът въ спъне'н фадъ, къ нъї пасъ де тоарте,
Къ кареа 'н мій де касрї ероик с'а лънтат;
Къ'н patria са дълаче ва шті а сѣ апъра
Де орї че леъ саъ тігръ, чѣ ар вреа ал свъжъга.

Ромънъла че дн секълі, prin інтрїце дъштмане,
А фост меніт де „Парїа“ дн ъстѣ пьмънт фрзмос,
Тратат орї кънд къ зрѣ де кастеле тіране,
Респїне дела кълтъръ, респїт пълъ ла ос,
Акът чере дрептата не оръ ши мїнът,
Зикънд, къ-а тірънїей дълчї вісърї аъ тректъ.

Ромънъла че дн секълі штіъ пъзі кредїндъ
Монархълвї ши кърдїі, ла карѣ а фост спъс,
Фър' а чернї дїломте ла реїі, спрѣ адеверїндъ,
Къ-а лъї первосе враце вїкторїі аъ продъс,
Нїчї азї нъ дешперезъ; къчї есте екс дн черъ
дн Домъ, дѣ а кърѣї фадъ свъжъгторїі перѣ.

Ресвельл, фоатеа, торвїі ши алте релѣ зртате,
Дѣ аз н' адъс Ромънїмеа ла старе де сепїнїъ,
Свїт таскъ де фърдїе, претестъ де лїбертате,
Възъндъсе дѣ одатъ дн дръмъ, ка пелерїнъ;
Дар сїмъла вървѣдїей, вїртътеа де romanі
Шї азї стрълаче'н фадъ ла жънї ши ветеранї.

Дн сателї фрзмосе, акът рїнї тѣртїе,
Се прїмълъ корнї сълватїчї дн реїїнї пьстїі,
Сервїндъле пвтрїре кадавреле стрївїте,

Че закъ де жпътате афаръ prin къмпїі.
Шї іатъ! къ Ромънъла нїчї азї ے дешперат;
Къчї креде дн Пронїе, ши 'н къдетъ пепътат!

Аша ے; Проведїнда, ла кареа ел се 'нкїнъ,
Г а тїнсѣ пързреа скъгъл ши тъна д'ажъгторїх.
Де н'а перїт Ромънъла, кънд нъ vedeа лъмїнъ,
Кънд сїмъла лївертъдїї ера зчїгъторїх,
Акът, кънд тірънїа се свъжъгъ'н дърерї,
Тъ вравъле Ромъне, маї крезі, къ о съ перї?

Де н'а перїт Ромънъла, кънд оарделе варваре
Венїа ка ши локъсте дн агрїї семъпацї,
Тънд фъръ де мїлъ, ръпїнд фъръ къвдаре,
Лїнсїнд пре фїї де татъ ши пре сърорї де францї,
Акът, кънд врадъ'дї аѣер дн лъмеї къпоскът,
Тъ вравъле Ромъне, маї крезі, къ ещї пердът?

Де н'а перїт Ромънъла, кънд треї се облегаръ
Прїн въле рѣпїноасе, къ пегръ жъръмънт,
Съї сфере 'н склавїе, а дъче вїадъ-атаръ,
Лїнсїт прекъм де дрептрї, аша ши де пьмънт,
Акът кънд Карта нобъ пре тоцї дї фаче францї,
Вої сїмърї съ въ темедї, къ ве'дї фї леньдацї?

Деї дрепт, къ тоте'н лъме аъ кълме ши къпънъ.
Де кареа маї департе а трече, нъї іертат,
Атнчї ши тѣ Ромъне, къ францїї дн презнъ
Дакїпъте ла соарте, къ спїрїт де върват;
Къчї токма съ те'нгїдъ кълазръл ферос,
Дн скърт те ва рескоге дитрег ши сълѣтос!

Венїа- о зі фаталъ, кънд іатрїга фъцаръ,
Че десе ла кавале, ва пѣне ларва жос;
Кънд нїста, недрегтатеа вор фї еспїсѣ афаръ;
Кънд фълдъръла Пронїей, че свбрѣ лъмїнос,
Ва нїмїчї demonїї, че пързреа врдъск
Ла планърї, към съ пьаръ попоръл ромънеск.

Превъжъ прѣ зн Александръ, ерозл чел маї таре.
Че'шї тїнсе тірънїа дн рьсърїт л' анъс,
Сїлїнд попоръ враве ла жъг де анъсаре;
Кънд іатъ, deodatъ свъї зн верс де сѣ:
„Ажънде;“ ши тіранъла сѣ'нторсе дн пьмънт,
Съ стеа ла трївънълъла череск, спрѣ а'нї да къвънт

Пънциі дар днаинте, Вої Грахїи Ротънимеї,
 Бърваді дн граїѣ ти 'и фаптъ, къ спїрїт де Роман,
 Вої фраціи ХОРМЪЗАКІ, тесаѣрѣл тїперїмеї,
 Алешї де Проведїнцъ, съ вате'дї не дъштан,
 Къ артеле дрептѣдїи, не дрѣмѣл лецївїт,
 Шї кредендї, к' ал востѣ пѣте дн чер ва фї тѣрїт!

А. М.

К Ъ В Ъ Н Т Ъ Л

ростїт де До. парох шї протопон
 Іоан Петрїк ла зїоа дїн 27. Декемврие в.
 1849 дн бесерїка чеа таре дїн Брашов.

„Дрепдїи дн вечї вор фї вїї, шї дела
 Домѣл плата лор, шї пѣртареа де грїжъ
 дела чел прѣ дѣалт? Днделепчвѣа лѣї
 Солотон, кап 5. верс 16.

Азї пополѣл роман шї къ деосевїре
 фїекареа комѣнитате дїн ачест таре прїочї-
 пат ал Трансїлванїеї, къ преодїи сѣї шї
 тареле лор архїпѣстор свѣт адѣпадї дн вї-
 серїчїле лор, ка днаїнтеа алтарїлѣї съ дн-
 палде ла черїѣ рѣгѣчївнї пентрѣ сѣфлетеле
 ачелора, карїи дн декѣрѣл челор дїн зрѣѣ
 дої анї къзѣрѣ саѣ лѣптѣндѣсе ка бравї
 осташи дн къмпѣл вѣтѣлїеї, саѣ вчїшї пе
 ла ветрїле пѣрїптедїи, де тѣноа зѣбї дѣш-
 тан, каре дн ретѣчїреа са пѣ воїа съ ре-
 квѣоаскъ шї алтор пѣчївнї дрептѣл де а
 маї есїста не лѣпгъ сїне, ка пѣчївнї къ
 лїтва шї дрептѣрїле лор. Спре ачест скоп
 ївїдїлор аскѣлтѣторї! не адѣнарѣм шї пої
 дн ачест дѣшпезееск локашѣ каре'л ведѣт
 дѣврѣкат дн долїѣ. Ачест катафалк тѣ-
 редѣ днкънжѣрат де тѣлдїме де фѣклїи,
 че вреа съ днфѣдїшезе? нїмїк алта, де
 кът торѣжѣтѣл дн каре одїхпеск фраціи
 пощрїи, къзѣдї дн ресѣлѣ; челелалте арме
 шї вѣмѣе де тѣзѣрї манїфестъ де че шѣрте
 аѣ къзѣт еї; дн сѣжрїшїт вѣлѣл пегрѣ
 че'л вѣзѣ къ аконопере капетеле вїне-сїм-
 дїтоарелор поастре кокѣне, пѣ поате ре-
 презенте алта, де кът долїѣ пентрѣ мартїрїи
 лїбертѣдїи, — де знде зрѣмеазъ къ ачела,
 дн каре с'а дешѣнтат сїмѣл де патрїе,
 пѣчївнлїтате шї лїбертате, къвоашѣ фѣрѣ
 'ндѣоїалъ шї даторїа са кътре ачѣа, карїи
 тѣрїрѣ пентрѣ дѣнселѣ. пентрѣ ачесте вѣ-

пѣрї де чел маї таре преѣдѣ. О пѣчївнѣ,
 кареа опореазъ п' ачѣа, че тѣрїрѣ пентрѣ
 есїстїнда еї, се араѣт демѣнѣ де ачѣеастъ
 есїстїнцъ, се опореазъ пе сїне дншї.

Однсетѣтѣоре парте абравеї армате дн-
 перїале, каре са лѣпат пентрѣ трон шї
 дїнастїе, пентрѣ днгреѣитатеа монархїеї ко-
 стїтѣдїонале, шї пентрѣ реалїсарѣа прїнчї-
 пѣлѣ де егалїтатеа пѣчївнїлор дн комѣла
 поастрѣ патрїе Австрїа, а стѣтѣт дїн фїїи
 пѣчївнѣї пѣстре. Афарѣ де остѣа реѣлѣтѣ,
 дїн сїлѣл пѣчївнѣї романе се рїдїкарѣ тѣл-
 дїмї пѣмерѣсе, каре парте алѣтѣреа къ ар-
 мате имперїалъ, парте сїнгѣре, вїтате шї
 пѣрѣсїте де тѣтѣ лѣтѣеа, се лѣптарѣ къ зп
 къражѣ, рѣздарѣ шї ероїстѣ фѣрѣ есемплѣ,
 дела днчепѣтѣл ресѣлѣлѣї чївїлѣ, пѣн' ла
 глорїоса лѣї термїнарѣ. Лѣпта дїн партеа
 пѣчївнѣї романе а фост пѣзвѣмаї пентрѣ трон,
 дїнастїе шї днгреѣитатеа монархїеї, чї шї
 пентрѣ пропрїа лїбертате шї есїстїнда пѣ-
 чївнлѣ; къчї къ тѣтѣ варварїа зпор
 леѣї егѣїстїче шї пѣомѣнѣсе (че'ї апѣса
 шїї пѣдрептѣдѣеа рѣпїндѣлѣ дрептѣрїле авѣте).
 Еї шї арѣтарѣ дн фаптъ ла тоте окасїв-
 пеле некїлїтїта лор кредїнцъ къгрѣ Авгѣста
 касъ Австрїакъ, шї пе лѣпгъ ачѣеастъ кре-
 дїнцъ, ш'аѣ цївѣт вїѣ шї дешѣнтѣ пѣзрѣреа
 сїмѣл де лїбертате шї есїстїнцъ пѣчївнлѣ.

Прекѣм рїдїкареа шї днделѣнга рѣв-
 дарѣ а ромѣнїлор дн ачест ресѣлѣ чївїлѣ
 есте зпїкъ дн фелїлѣ сѣѣ: аша шї сакрї-
 фїчїрїле шї перѣрїле пѣчївнѣї пѣстре свѣт
 маї тарї де кът а ле орї къреї алте пѣ-
 чївнї дїн къпрїнсѣл имперїалѣ. Ної пѣ вѣмаї
 къ ам перѣдѣт дн шїрѣрїле бравеї армате
 имперїале о тѣлдїме де фїї бравї аї пѣчїв-
 нѣї пѣстре, ш' о алѣ тѣлдїме дн леѣїв-
 пеле пѣчївнлѣ: чї ам вѣзѣт о маї пѣше-
 рѣсѣ тѣлдїме де фраціи шї свѣрорї а ле пѣ-
 стре, че нїчї н' апѣс тѣноа пе арте, парте
 дѣсѣнорадї шї ватѣжѣкорїдї, парте тѣрѣдї
 ла шѣрте де фок, савїе шї шрѣанѣѣ, пѣ
 пентрѣ алт чеѣа, чї вѣмаї пентрѣ къ ераѣ
 ромѣнї, карїи жѣрасерѣ кредїнцъ монарх-
 лѣї лор дн къмпѣл лїбертѣдїи, пе кареа
 о шї сїцїларѣ къ сѣпѣеле лор, прїмїнд маї
 вѣзѣрошї а къдѣа жѣртѣв фѣрїи сѣлѣвѣтїчї-
 лор їнїмїчї, де кът съ треакъ днаїнтеа

лѣтїи де пержѣри (кълкѣторї де жърѣтѣнт) саѣ infidelї (некредїноши) дѣмѣратѣлї лор шї вїиторїѣлї пѣчївнїеї самѣ.

Am възѣт алтареле пѣстре, парте стро-
пїте де сѣцѣле преодїлор пощрїї, парте
спѣркате, орї дѣрѣмате шї арсе, пентрѣ че?
пентрѣ кѣ свѣт сїмволѣрїле де пїетатеа внїї
попѣл че пѣртѣ пѣме де ромѣнѣ, каре аче-
сте сїмволѣрї де сѣте де анї ле пѣстрарѣ пѣ-
чївнїѣтатеа лор, дї дѣтѣрїрѣ дн кредїнда
лор кѣтрѣ Dzeѣ шї кѣтрѣ дѣмѣратѣл, фѣ-
кѣндї атѣт де тарї дн кѣт пѣ вѣга сеатѣ
нїчї аверї, нїчї кїнѣрї, саѣ нїчї савїе шї мѣрте;
де ачеїа възѣрѣт маї тѣлте сѣте де сате
де але поастре арсе, алтора пѣ лї се кѣ-
поаще нїчї зрѣта, — аверїле прѣдате, же-
фѣїте орї арсе, о тѣлѣїме де вѣдѣве, де ор-
фанї — копїї фѣрѣ де пѣрїндї, дѣпѣ карїї
плѣог тїкѣлошїндѣсе дн лїпса чеа маї маре,
чер храоѣ, дѣмѣрѣкѣтїнїте шї крещере, дѣсѣ
дѣзѣдар, кѣ ачеїа пѣ маї свѣт; — асѣменеа
ведѣм о тѣлѣїме де вѣтрѣнї лїпсїдї де
спрїжонїреа фїлор сѣї, карїї ераѣ сїогѣра
лор тѣогѣере, разїмѣ шї тоїаг вѣтрѣне-
делор лор, — шї о дѣрере! ачеїїа асѣлї
сѣнт мѣрїторї де фѣаме, шї фѣрѣ нїчї вн
адѣпост ѣетѣ сѣв аспрїмеа ераї — де а аче-
стор прѣчїї орфанї шї вѣтрѣнї непѣтїнѣошї,
тїкѣлоасѣ старе, дѣнгрїїндѣсе Брашовенїї
пощрїї ромѣнїї, фѣрѣ а тѣ лїнгѣшї, кѣ вѣ-
кѣрїе трѣвїе сѣ лавд фїлантропїка фѣптѣ,
адїкѣ, колектѣ че а дескїс'о пѣ пѣмаї сїп-
гѣрї вѣрѣадїї, чї шї кокоанеле Длор, део-
сѣвїт пентрѣ крещереа фетїделор орфане. —

Тоате ачестеа ле сѣферї шї ле сѣфере
кредїноаса шї брава поастрѣ пѣчївнѣ, —
фїнд кѣ свѣт пентрѣ Августа касѣ domni-
тоаре шї пентрѣ дѣнтрѣїтатеа монархїеї,
дар тот одатѣ шї пентрѣ лївертатеа шї
есїстїнда са пѣчївнѣлѣ, ал кѣреїа сїндѣ нїчї
одатѣ п'а адорпїтѣ де тот дн пѣчївнѣа поа-
стрѣ. — Дѣчї пентрѣ ачеаста шї тоартеа
ачелора, карїї аѣ кѣзѣт пентрѣ ачесте тарї
вѣзѣрї саѣ лѣпѣтѣндѣсе кѣ арѣта, саѣ пѣмаї
пентрѣ кѣ ераѣ фѣрадїї шї сѣворїле челор
че саѣ лѣпѣтат, есте дѣаїпѣтеа поастрѣ тоар-
теа мартїрїлор лївертѣдеї шї аї есїстїндеї
поастре пѣчївнѣлѣ, де каре дн вїитор дѣпѣ

вреднїчїеа поастрѣ спѣрѣт кѣ не вом
вѣкѣра.

Аша дарѣ азї сѣрѣвнд меморїа ачелор
вравї кѣзѣдї дн декѣрсѣл ресѣвелѣлї трекѣт,
шї рѣгѣнд не ачел атот пѣтїнѣте пентрѣ сѣ-
флетеле лор, пѣ дѣмплїнїм пѣмаї даторїеа
поастрѣ де сѣпѣшї кредїношї аї тронѣлї,
аї дїнастїеї шї аї імперїѣлї, чї шї даторїеа
поастрѣ де ромѣнї крещїнї, кѣтрѣ мартїрїї
лївертѣдеї шї есїстїндеї поастре пѣчївнѣлѣ.

Dїо тоартеа ачестор мартїрї неаѣ рѣ-
сѣрїт поао вїеага шї лївертатеа пѣчївнѣлѣ;
де ачееа еа трѣвїе сѣ фїе атѣт де пре-
дїоѣсѣ, пре кѣт не сѣнт шї ачесте вѣзѣрї.
Дн тоартеа лор се кѣспрїндѣ есѣмпле rare
де кредїндѣ кѣтрѣ трон шї дїнастїе, пре-
кѣт шї де парѣ атоаре — драгосте — кѣ-
трѣ патрїе шї пѣчївнѣлїтате. Моартеа лор
дарѣ, сѣ не фїе шї де дѣнвѣдѣтѣрѣ атѣт
пентрѣ пої, кѣт шї пентрѣ зрѣмашїї по-
щрїї. — Не кѣт вом дїнеа дн меморїе п'
ачестї мартїрї, п' атѣт не вом прецѣї пе
пої дѣшїне; пре кѣт вом прецѣї шї імїта
вїртѣдїле, де карїї еї дѣсѣфледїдї аѣ мѣрїт
атѣт де глорїос, пре атѣт не вом арѣта
дн фѣптѣ шї сѣпѣшї кредїношї дѣмѣра-
тѣлї шї імперїѣлї, шї ромѣнї адевѣрадї.

Ђртѣнд дарѣ, вїртѣдїлор фѣрадїлор по-
щрїї, сѣцѣле лор пѣ ва фї вѣрсат дн зѣ-
дар, чї ва адѣче асѣпрѣне фрѣпте фѣлосї-
торѣ, не ва прѣгѣтї калеа кѣтрѣ вн вїитор
маї фѣрїчїт, шї аша бїне-кѣвѣнтареа лѣї
Dzeѣ не ва вѣврї, градїа дѣмѣратѣлї не
ва спрїжонї, — шї челелалте пѣчївнї не вор
респекта, прѣкѣт респектѣт шї стїмѣт пої
азї не фѣрадїї пощрїї мартїрї, кѣрора дѣрѣна
сѣ ле фїе вшоарѣ, кѣчї сѣфлетеле лор дѣпѣ
кредїнда поастрѣ спѣрѣт а фї прїмїте дн
локашѣрїле дрендїлор, вnde пѣ вор маї
сїндї дѣрере, асѣпрїре, дѣнтрїстарѣ саѣ
сѣспїн, чї вїеадѣ фѣрѣ сѣжршїт; Amin!

Меморандѣл дѣпѣтѣчїнѣї ромѣне
кѣтрѣ мїнїстерїѣ.

Дѣалт мїнїстерїѣ австрїак!

Петїдїївнѣа пѣдїїнѣї romane dїо монархїа
австрїакѣ се афѣ акѣт дн тѣїїле Maie-

стыдїи сале прѣа граціослвїи шї преавенератлвїи пострѣ Монарх. Престѣ пѣдїа, дакъ нѣ се ва фї дѣпѣртѣшїт пѣоѣ акѣт, се ва дѣпѣртѣшї дѣпѣртлвїи мїнїстерїѣ спре дескѣтере*).

Кѣ неспѣсѣ дорїндѣ, дар тотдеодатѣ кѣ дѣкредере шї сперандѣ, ащеапѣтѣ пацівлѣа романѣ хотѣрїеа деспре дорїндеале еї челе дрепте шї амѣсврате тїмплвїи, дѣпѣ а еї дѣплїнѣ конвїнцере. Кѣ кѣт соаргеа пацівлѣи романе есте маї таре легатѣ де ачеастѣ хотѣрїе, кѣ атѣт се сїмт маї дѣдаторадї дѣпѣртїдїи еї а лѣтїна маї кѣ де а тѣрѣтѣл пѣнтеле челе маї моментоасе але петїдївлѣи, шї а деслѣшїи кѣ крѣдїндѣ шї дѣпѣ адеврїе идеїле фѣндѣментале, не каре се разїмѣ тоатѣ петїдївлѣеа.

Дѣпѣнтѣ де тоате пѣнтѣл дїнтѣѣ ал петїдївлѣи: „Ѣпїреа тѣтѣрор романїлор дїн статѣл австрїак дѣтрѣо сїнгѣрѣ пацівлѣе де сїне стѣтѣгоаре свѣт скїпѣрѣл Австрїеї, ка парте дѣтрепїтоаре а монархїеї.“ се пѣоте прївїи ка чѣл маї моментос. Шї аша шї есте дѣтрѣ адеврїе, дѣсѣ спре а нѣ да прїлѣдїѣ ла дѣцелесврїе свѣчїте треѣве сѣ дѣкїарѣтї, кѣ пої дѣцелесѣт ачеастѣ статорїндѣ де сїне пѣтїаї дѣ прївїндѣ адмїнїстрацївлѣи дїн лѣвнѣтрѣ, шї фадѣ кѣ челелате пацівлѣи.

Надївлѣеа романѣ ашезатѣ дѣ челе маї дѣпѣртѣте марцїнї рѣсѣрїтене але монархїеї, шї дѣкѣпѣдїратѣ де алте вїде де попоарѣ, ка шї апѣсатѣ сїстематїче де ачелеашї, кѣ каре треѣще дѣспреѣлѣ, шї пѣнтрѣ ал кѣрора вїне аѣ фѣкѣт маї тѣлѣт де кѣт орї каре алѣ, кѣ тоате кѣ еа фѣ дѣтѣтїнатѣ де дѣпѣселе тотдеѣла ка о вїтрегѣ, кѣцетѣ серїос маї кѣ сеамѣ де врѣо 60 де анї дѣ коаче асѣпра пѣсѣчївлѣи сале, шї асѣпра а тоатѣ есїстїнда са, шї нѣ іаѣ фост греѣ а венї ла конвїнцере, кѣтѣ еа дѣ тоатѣ дѣтїндѣреѣ еї треѣве прївїтѣ, ка зп трїмїс дѣпѣнтѣ ал попоарелор чѣлор кѣлїтївїе але Еврѣопѣи, шї ка зп тїжлок де легѣтѣрѣ ал чївїлїсѣчївлѣи апѣсене, кѣ чѣа рѣсѣрїтеапѣ. Маї алес надївлѣеа романѣ дїн монархїа австрїакѣ аѣ венїт ла конвїнцїндѣ, кѣтѣ еа

прїн пѣтѣрѣл сѣѣ, прїн пѣсѣчївлѣеа са цѣографїкѣ, прїн ідѣнтїтѣтеа орїдїнеї, лїмвѣї, пѣравѣрїлор шї а рѣлѣдївлѣи кѣ лѣкѣвїторїи прїнцїпателор дѣла Дѣлѣре, е кематѣ спре а фї зп тѣдѣларїѣ таре ал монархїеї австрїаче, атѣт спре свѣдїнѣреа екїлїврїлвїи треѣвїнчїос дѣтре дѣосевїтеле вїде де попоарѣ дѣ лѣвнѣтрѣ статѣлвїи дѣтрег, кѣт шї спре дѣтродѣчѣреа зѣї дѣфлїндѣ — Австрїеї неапѣрат треѣвїнчїоасе — дѣ рѣсѣрїтѣл Еврѣопѣи чѣл дѣнѣрегѣт де евенїмїнте.

Де тѣлдїи анї пѣтѣрѣще пацівлѣеа дѣ іоїта са ачеастѣ, конвїнцере адѣкѣ, шї се стрѣдѣще а фаче ка сѣ се рекѣпоасѣт дѣсѣмпѣтѣтеа элементлвїи романѣ дѣ рѣсѣрїтѣл монархїеї; дар свѣт апѣсарѣеа сїстемѣ треѣкѣте, нѣ іаѣ фост кѣ пѣтїндѣ, ка сѣшї кѣцїтѣе асѣлтаре. Де кѣте орї вѣрѣѣдїи кѣ кѣцїте шї кѣ пѣртѣрїи кѣрате шї пѣтрѣшїи дїн іоїмѣтѣ де інтереселе пацівлѣи сале шї але монархїеї дѣтрепї, дѣшї рїдїкарѣ глѣсѣл, нѣ лїпсїрѣ вѣрѣжмашїи пацівлѣи романе а арѣпка асѣпра лор тот фелїлѣ де прѣпѣсврїи спре а дѣпѣдека етанчїпареа шї рїдїкарѣеа еї. Авше дѣ вара треѣкѣтѣ, кѣнд дѣпѣт конгрѣсѣл дѣла Блаж дѣпѣтпацівлѣеа романѣ дїн Ардеал се дѣсе ла кѣртеа Маїєстѣдїи сале Фердїнанд чѣлѣи зѣн ла Іосѣрѣѣ, се грѣвї гѣверїлѣ дїн Кѣлѣж а рѣпѣрѣга ла Вїена, шї прїн кѣпчеларїа де кѣртеа а Ардеаллвїи ла Іосѣрѣѣ, шї а рѣспѣндї прѣпѣсврїи мїнчїоасе, кѣтѣтѣ тоатѣ пацівлѣеа арѣ сїмдїрї рѣсѣшї; акѣт, кѣнд дѣпѣт челе маї дїн зрѣтѣ евенїмїнте дїн Тѣрчїа еврѣопѣалѣ, ачѣст ван де атѣтеа орї дѣтреѣвїндѣт асѣпра романїлор — нѣ маї арѣ пїчї о валѣре, ачѣшї вѣрѣжмашїи шї алдїи дїн тарѣма лор дѣлторк фѣаїа, шї цѣс алте калѣтїої рѣѣтѣчїоасе дѣпѣт кѣпѣоскѣта calumniare audacter, semper aliquid haerebit.

Надївлѣеа дѣ сїмдїреа статорїнчїеї сале крѣдїнде шї алїпїрїи кѣтрѣ глорїоаса кѣсѣ Хавсѣзрїдїкѣ, шї кѣтрѣ дѣтреага монархїе австрїакѣ аѣ рѣдѣпїнѣс кѣ солѣпїтѣте шї кѣ дреапѣтѣ тѣнїе тоате асѣфелїѣ де дѣегрїрїи рѣѣтѣчїоасе, дѣ чѣл маї де не зрѣтѣ конгрѣс дїнѣт дѣ Сївїїѣ дѣ лѣѣпа лѣї Дѣкѣмѣврїе а тр. — Ачѣастѣ о фак асѣѣзїи шї дѣпѣвтерїдїи еї дѣ пѣтеле еї, шї се про-

*) Адїкѣ чѣа дїн 25. Феврѣарїе 1849.

тревъчивеа териториалъ се ва лъса къ то-
тъа афаръ де въгаре де сеамъ, саѣ дъкаѣ
пъ се ва респекта шълт, тревве съ дъсе-
тпъмъ, къ поѣ пъ фачет ачества дѣн вр'о
фрѣкъ, ва шѣ кънд доаръ дѣтреввареа тери-
ториалъ ар пѣтеа ста дѣ каде дрепт дѣ-
педекаре дорѣнделор нацивней романе, пѣ-
тркъкъ дѣ тот дѣнътъл лъкъвѣ де дѣнса дѣн
челе маѣ депъртате марцини рѣсъритене але
монархѣѣ пѣпъ дѣтр'о преа мѣкъ депър-
таре де Тѣса, нацивнеа романъ фаче дѣпо-
пъръчивеа чеа маѣ маре, аша, кът чеа маѣ
маре парте а дѣнътълѣ аѣчѣ дѣсемпат е ло-
къвѣтъ пѣмаѣ де романѣ, алтъ парте де ро-
манѣ шѣ де алте попоаръ, дѣсъ къ маѣори-
татеа дѣ партеа романѣлор, шѣ пѣмаѣ о
парте а дѣнътълѣ ачествѣа, внде лъкъбекъ
съкъвѣ, с'ар пѣтеа лѣа афаръ. Пѣ лъогъ а-
чества пѣтемъ съ маѣ дѣсемпъмъ, къ дѣтр'ѣн
тѣмпъ пѣрдѣле Шъгарѣѣ, че се афлъ дѣтре
марцинѣле аѣчѣ дѣсемпате, се дѣнеа де Ар-
деал. Еаръ прѣкъмъ нацивнеа романъ пѣ
вреа съ маѣ фѣе сввордѣватъ пѣчѣ вней алтеѣ
нацивнѣ, пѣчѣ къ тотъл, пѣчѣ дѣ парте, де
кът пѣмѣжлѣчѣт гѣверпѣлѣ чентралъ австриакъ:
токмаѣ аша пѣ постѣще, ва алтъ нацивне
съѣ рѣмѣѣе еѣ сввордѣватъ, дѣ дѣнътъл лъ-
къвѣтъ де дѣнса, къ тоате къ дѣнса фаче чеа
маѣ маре парте а дѣпопъръчивеаѣ.

Дѣнъ потрѣвъ постѣще, ва дрептърѣле
асемѣне де марѣ пѣнтръ тоате нацивнѣле съ
се дѣфѣнѣде дѣтр'ѣо фортъ шѣ депѣн, шѣ
поѣ пѣ амъ спѣсъ конвѣнцереа поастръ, къ
ачестъ ресвѣлтъ ферѣчѣторѣвъ къ грѣѣ се ва
пѣтеа ажѣвѣе а тѣмѣнтереа, афаръ де калѣа
маѣ със дѣсемпатъ. Алтъ калѣе, дѣпъ кон-
вѣнцереа поастръ, аче пѣгрѣшѣтъ ла свворе-
падѣеа вней нацивнѣ пѣсте чѣалалтъ, шѣ
ачѣастъ пѣдомѣнѣре пѣ се потрѣвѣще де о
парте къ пѣрѣчѣвѣлѣ дрептърѣлор асемѣне де
марѣ, де алтъ парте саѣ ахътъ шѣ къ пѣ-
пѣтѣндъ дѣпъ челе дѣнъ врѣмѣ евенѣмѣнте
съдѣроасе дѣнъ Шъгарѣа, Бѣлатъ ; Ардеал,
аша кът о астфѣлѣѣ де дѣчѣркѣре ; Ардеал,
дѣче пѣмаѣ дѣкѣркѣрѣ повъ, шѣ фреѣ пѣ
чѣпѣрѣче, ва доаръ шѣ ресвѣл чѣвѣл.

Аша дѣнъ вѣнѣреа тѣтърор романѣ
монархѣѣ австриаче есте о вѣтаре фѣрескъ
а пѣрѣчѣвѣлѣ дрептърѣлор асемѣне де марѣ

пѣнтръ тоате нацивнѣле. Пѣнтръ дѣнса вор-
вѣще мѣсѣвнеа попорѣлѣѣ романъ дѣ инѣ-
ресвѣл монархѣѣ дѣтреѣѣ, шѣ маѣ пѣлте алте
дѣтреѣѣвѣрѣрѣ пѣндѣроасе.

Есемпѣлѣ нацивнѣѣ съсѣѣѣ, каре пѣ
лъогъ тоатъ дѣпъръщѣереа еѣ, пѣн каре авѣ-
мѣтъ Сашѣѣ де меазъзѣ съотъ тѣѣдѣ де чѣѣ
де меазъ поанте пѣн о дѣспѣрѣдѣтъръ фѣрте
маре, шѣ къ тоате ачестѣа есте вѣнѣтъ дѣ-
тр'ѣо вѣнѣрсѣѣтате нацивналъ, шѣ съотъ вѣнъ ко-
мѣте, — ворвѣще преа дѣстѣл пѣнтръ лѣс-
неа дѣфѣнѣдѣре а вѣнѣрѣѣ тѣтърор романѣлор,
— карѣ съотъ маѣ стрѣжѣе легадѣ вѣнѣ де ал-
дѣѣ, де кът орѣ каре алтъ нацивне дѣ дѣнъ-
тъл лъкъвѣтъ де дѣншѣѣ. Астфѣлѣѣ потъ съ
фѣе вѣнѣдѣ шѣ цѣрманѣѣ дѣнъ Бѣлатъ къ сашѣѣ
дѣнъ Ардеал.

Дѣпалтъ мѣнѣстерѣѣ ! Нацивнеа пѣсте тотъ
е пѣтрѣпъсъ де ачѣастъ трѣвѣнѣдъ. Ачѣ-
леашѣ пѣтѣмѣ, каре еа аѣ трѣвѣтъ съ ле съ-
фере дѣла чѣлѣлалте нацивнѣ пѣрѣвѣлѣѣте
дѣ тоате дѣрѣле монархѣѣѣ, ачѣеашѣ соарте,
шѣ ачѣлеашѣ пѣрѣмѣждѣѣ, де каре есте дѣ-
къвѣдѣратъ, конвѣнѣѣѣда ачѣлеѣашѣ орѣдѣнѣ,
каре фѣекаре романъ о поартъ дѣ ѣѣма са,
ачѣеашѣ рѣлеѣѣвѣе, шѣ маѣ къ сеамъ вѣнъ
шѣ ачѣеашѣ мѣмъкъ дѣ касъ, лѣтератъръ, шѣ
вѣсерѣкъ, къ ачѣлеашѣ дѣтѣнѣ мѣщѣнѣте дѣла
стрѣвѣвнѣ еѣ, каре веакѣрѣ дѣтреѣѣ п'аѣ пѣ-
тѣтъ съ ле пѣмѣчѣаскъ, аѣ пѣрдѣс де мѣлтъ
сѣмѣдѣл ачѣстѣѣ трѣвѣнѣѣде. Астѣзѣ есте маѣ
пѣтернѣкъ ачѣстъ сѣмѣдъ, де кът орѣ къндъ алтъ-
дѣатъ. Нѣвѣтѣндѣвѣе ла алте дѣтреѣѣвѣрѣрѣ,
а кърор поменѣре се фаче дѣ ачѣастъ скрѣ-
соаре, нацивнеа сѣмѣте, къ кърѣдѣл ресвѣл
чѣвѣл, каре акѣмъ се поартъ пѣмаѣ дѣ дѣнъ-
тъл чѣл лъкъвѣтъ де дѣнса, саѣ къ пѣчѣ одатъ
пѣ с'ар фѣѣ пѣкъкът, саѣ къ с'ар фѣѣ ѣспѣрѣвѣтъ
де мѣлтъ, дакъ еа маѣ де де мѣлтъ ар фѣѣ
фостъ вѣнѣтъ шѣ орѣганѣсаръ дѣтр'ѣо сѣмѣгѣрѣ
нацивне де сѣне стѣтътоаре.

Пре ачѣсте тѣмѣѣвѣрѣ аѣ дѣсволтате се
пѣрѣзѣмъ шѣ чѣлѣлалте пѣвѣте але пѣтѣдѣвнѣѣ.
Еле п'аѣ алтъ скѣпъ, де кът дѣсволтареа лѣ-
вѣрѣ а нацивнѣѣ, каре дрептъ с'ав вѣстѣтъ тѣ-
търор попоарълор статѣлѣѣ дѣпѣрѣтѣскъ де
дѣ дѣлѣдѣмѣеа трѣпѣлѣѣ, шѣ каре пѣчѣ на-
ѣѣѣеѣе романе пѣ се пѣѣте дѣнега маѣ шѣлтъ.

Добре лимбеле класиче moderne, germana дубъ цине локъл чел дотыѣ. Ротънѣ шѣ германѣ стаѣ астьзѣ дѣ маѣ тѣлте прѣвѣнде дѣ стрѣнсе легѣтѣрѣ; комуникаѣеа дечѣ дѣтре ачесте доѣ лимбѣ есте о тревѣвѣндѣ сѣмѣдѣ де дѣмѣ пѣрдѣле. Спре а дѣлеснѣ дар реладѣле дѣректе ачестор доѣ наѣдѣ дѣтре дѣнселѣ, дѣмѣолдѣт кѣтрѣ ачесте де маѣ тѣлдѣ амѣчѣ, ам дѣнтрепрѣнсѣ остепѣчоаса лѣкпарѣ а зѣнѣ дѣционарѣ дѣнтрѣ ачесте доѣ лимбѣ. Не лѣнгѣ остепѣалѣ се чере дѣсѣ шѣ келтѣеала дестѣл де дѣсепнатѣ пентрѣ тѣпѣрѣ. Сѣнт. дѣсепнатѣл дѣл дѣкредѣре дѣ опоратѣл пѣвлѣк дѣорѣторѣ де асепене карте пѣ'фѣондатѣ пѣлѣ акѣм, се адресѣ кѣтрѣ дѣнселѣ, черѣндѣ сѣнѣжѣнѣре материалѣ дѣн партеѣ; дѣрѣнт кѣре дѣскѣде о пѣрѣвѣтерадѣе дѣнтѣ пентрѣ дѣционарѣл германѣл рѣмѣнѣл, сѣвт зѣртѣгоареле кондѣцѣ:

1-ѣ. Ачестѣ дѣционарѣл ва кѣспѣнде дела доѣзечѣ шѣ шапте пѣлѣ ла тѣреѣзечѣ де кѣле тѣнѣрѣте пѣ хѣртѣл алѣл кѣ лѣтере дѣлѣ форматѣл алѣтѣратѣ.

2-леа. Пѣрѣдѣл пѣрѣвѣтерадѣеѣ рѣсѣзѣнс дѣнаѣнте есте 10 доѣзечѣрѣ (Zwanziger). Авторѣл гарантѣеде пентрѣ ваѣнѣ прѣмѣдѣ де ла DD. пѣрѣвѣтѣратѣрѣ пѣлѣ ла дѣмѣлѣнѣреа дѣндаторѣрѣ.

3-леа. Фѣндѣкѣл зѣ дѣционарѣл се поате дѣнтреѣвѣ дѣндатѣ шѣ дѣ парте, де ачѣеа DD. пѣрѣвѣтератѣрѣ, дѣрѣндѣ дѣл ворѣ прѣмѣ шѣ дѣ коале пѣ рѣндѣл кѣм вор ешѣ де сѣнт теаскѣ.

4-леа. Пѣрѣвѣтерадѣеа се фаче пентрѣ Молдова: дѣ Иаш, ла авторѣл; дѣ Галаѣдѣ шѣ Брѣла ла Дѣлѣ Ф. Монфератѣ, прѣпрѣтарѣл тѣнографѣеѣ; пентрѣ Бѣковѣна дѣ Черѣвѣдѣ ла Дѣлѣ Александрѣ Хѣртѣзѣке редакторѣл Газетѣ Бѣковѣна; пентрѣ Транѣсѣлѣванѣа дѣ Брашов ла Дѣлѣ Г. Барѣд. Алте локѣрѣ се вор хотѣрѣ маѣ дѣ зѣртѣ.

Докт. Ф. Теодор Стаматѣ.
Иашѣ, 29. Септемѣрѣ. 1849.

Кѣ 1-ѣ Ианѣварѣе (к. в.) 1850

дѣчене зѣл поѣ авѣопамент ла Бѣковѣна. Рѣкомѣндѣндѣс-о дарѣ пѣвлѣкѣлѣ четѣторѣл, ѣвѣгѣм маѣ кѣ самѣ пѣ ачѣѣ Domnѣ авѣопадѣ аѣ пострѣ, а кѣрѣора пѣрѣвѣтераре се скѣрѣе кѣ сѣжрѣшѣтѣл лѣл Дечѣмѣрѣ, де ашѣ дѣноѣ пѣрѣвѣтерадѣа. Дѣорѣторѣ де а авѣ Газета сѣнт рѣгадѣ дѣсѣ а трѣмѣте пѣрѣвѣтерадѣе кѣт маѣ кѣрѣндѣ, ка сѣ пѣ пѣтем дѣдрѣпта дѣлѣ эле кѣ пѣтерѣл есеп ларѣлор.

„Бѣковѣна“ ва ешѣ шѣ пѣ аплѣ вѣиторѣл, ка пѣлѣ акѣм, о датѣ пѣ сѣптѣмѣжѣл дѣ форматѣл де фадѣ. Пѣрѣдѣл рѣмѣжѣе тот ачѣла, кѣар шѣ де ва ешѣ газета маѣ тѣрѣор, дѣлѣл кѣм дѣрѣеде редакѣѣвѣеа, де доѣ орѣ пѣ сѣптѣмѣжѣл, адекѣ: пѣ зѣ ап 10 фѣор. арѣнт, пѣ о жѣмѣтѣте де ап 5 фѣор. арѣнт.

Не пѣтрарѣл де ап пѣ се прѣмѣеде пѣрѣвѣтераре. Пѣрѣдѣл де пѣрѣвѣтераре се поате трѣметѣ де а дѣрѣнтѣл ла Редакѣѣе дѣл епѣстоле пѣпѣлѣтѣте, пѣ кѣре сѣл фѣлскѣрѣ: „Zeitungsgeld,“ сѣаѣ се поате пѣтера ла тоате постеле ч. р. дѣн дѣмпѣрѣдѣе: афарѣ де ачѣеа: дѣ Черѣвѣдѣ, ла редакѣѣвѣе шѣ дѣл лѣврѣрѣа D. Вѣларѣж; дѣ Иашѣ: ла фѣрадѣ Хр. Георгѣл; дѣ Галаѣдѣ ла D. Мѣлѣа еспѣдѣтор ла консѣлатѣл ч. р.; дѣ Сѣвѣлѣ дѣл канчеларѣа епѣскопѣаскѣ; дѣ Брашов ла Дѣл. профѣсорѣл Андрѣлѣл Мѣрѣшанѣл шѣ ла Редакѣѣе; дѣ Блаж ла Дѣл. канонѣк Тѣмѣтеѣл Цѣпарѣлѣ; дѣ Арад ла Дѣл. Др. Атанасѣл Шандѣор; дѣ Орадѣа-маре дѣл канчелѣрѣа епѣскопѣаскѣ гр. зѣлтѣ.

Рѣдакѣѣвѣеа се ва сѣлѣ а рѣспѣнде прѣнсѣлѣдѣтѣеа шѣ варѣетѣеа кѣпрѣнсѣлѣлѣ газетѣл, сѣмпатѣлор, кѣ кѣре ачѣаста аѣ фост дѣтѣмпѣнатѣ де кѣтрѣ пѣвлѣкѣл четѣторѣл. „Бѣковѣна,“ фѣделѣл тѣндѣнѣдѣеѣ сале де пѣлѣ акѣм де а фѣ зѣ орган ал ѣтересѣлор пѣчѣлѣнѣеѣ рѣмѣжѣе, дѣшѣ ва пѣстра шѣ пѣ вѣиторѣл пѣпѣртѣнѣторѣл шѣ пѣатѣрнатѣл сѣлѣ каракѣтер.
Red. Бѣковѣнѣл.